

Uputstvo za upotrebu

VILLAGER VLN 375 stona brusilica

Villager®



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-vln-375-stona-brusilica-akcija-cena/>

DVOSTRANA BRUSILICA

Villager VLN 375

Originalno uputstvo za upotrebu



Poštovani korisniče,

Hvala Vam na poverenju koje sta nam ukazali – kupovinom našeg proizvoda. Nadamo se da ćete biti u potpunosti zadovoljni korišćenjem našeg uređaja i da će u potpunosti zadovoljiti sva Vaša očekivanja. Ovo uputstvo je sastavljeno sa ciljem - da upoznate Vaš uređaj i da ga koristite na bezbedan i efikasan način. Nemojte zaboraviti da ono čini sastavni deo samog uređaja – držite ga pri ruci, tako da se možete posavetovati u svakom trenutku i da ga možete dalje proslediti drugoj osobi.

Namena sigurnosnih simbola je da Vam ukažu na potencijalne opasnosti. Sigurnosni simboli, i objašnjenja koja ih prate, zaslužuju Vašu pažnju i razumevanje. Sigurnosna upozorenja sama po sebi ne eliminišu opasnost.

Sigurnosni simbol -  ukazuje na opasnost, upozorenje ili oprez. Može se koristiti zajedno sa drugim simbolima ili piktogramima. U ovom uputstvu susrešćete se sa:



Nepoštovanje sigurnosnog upozorenja dovodi do ozbiljne povrede korisnika i drugih osoba. Uvek se pridržavajte mera opreza kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara i lične povrede.



Nepoštovanje sigurnosnog upozorenja može da dovede do materijalne štete ili do ozbiljne povrede korisnika ili drugih osoba. Uvek se pridržavajte mera opreza kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara i lične povrede.



Nepoštovanje sigurnosnog upozorenja može da dovede do materijalne štete ili do ozbiljne povrede korisnika ili drugih osoba. Uvek se pridržavajte mera opreza kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara i lične povrede.



Pruža savet o informacijama ili uputstvima od ključnog značaja za rad ili održavanje opreme.

SIMBOLI OZNAČENI NA UREĐAJU

Upozorenje! Postoji rizik od povrede opasne po život, telesne povrede ili oštećenja alata!



Pažnja! Obavezno pročitajte uputstva za rukovanje da biste smanjili rizik od povrede.



Nosite zaštitu za uši. Uticaj buke može dovesti do oštećenja sluha.



Nosite masku za disanje. Prilikom obrade drveta i drugih materijala, može doći do stvaranja prašine koja je opasna po zdravlje. Nemojte koristiti ovaj uređaj za obradu materijala koji sadrže azbest!



Nosite zaštitne naočare. Varnice ili iverje, krhotine i prašina koji se stvaraju tokom rada uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



Upozorenje! Pre instaliranja, čišćenja, bilo kakvih promena, održavanja, odlaganja i transporta, isključite uređaj i izvucite iz napajanja.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.

IP20

Stepen zaštite od vlage.



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Prečnik brusnog točka		150 mm
Minimalni prečnik brusnog točka		130 mm
Širina brusnog točka		20 mm
Brzina brusnog diska		23,4 m/s
Prečnik provrta brusnog točka		12.7 mm
Veličina trake		50 x 686 mm
Brzina brusne trake		15,6 m/s
Brzina praznog hoda		2980 min ⁻¹
Nominalne napon/frekvencija		230 V/ 50 Hz AC
Nominalna snaga	S1	250 W
	S2 10 min	400 W
L _{PA} nivo zvučnog pritiska	Pod opterećenjem	79 dB(A)
K _{PA} neodređenost		3 dB(A)
L _{WA} nivo zvučne snage	Pod opterećenjem	92 dB(A)
K _{WA} neodređenost		3 dB(A)

FAKTOR OPTEREĆENJA

Faktor opterećenja od S2 10 min (intermitentni periodični pogon) označava da možete upravljati motorom neprekidno na nivou njegove nominalne snage - 400 W, ne duže od 10 minuta. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog vremenskog ograničenja, motor će se pregrijati. Tokom perioda kada je isključen, motor će se ponovo ohladiti na svoju početnu temperaturu.

**UPOZORENJE**

Posebno obratite pažnju na ovaj simbol koji ukazuje na važne sigurnosne mere predostrožnosti. Tiče se Vaše bezbednosti!

BEZBEDNOSNA PRAVILA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** **Utikač ne sme nikako da se menja.** **Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** **Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** **Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. **Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

PROČITAJTE INSTRUKCIJE!

Bezbedan rad ovim alatom zahteva da pročitate i razumete ovo uputstvo za upotrebu, kao i oznake na alatu.

- **UPOZNAJTE ALAT.** Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Proučite primenu i ograničenja, kao i specifične potencijalne opasnosti koje se tiču korišćenja ovog alata.
- **ČUVAJTE SE OD STRUJNOG UDARA** tako što ćete sprečiti kontakt tela sa uzemljenim površinama. Na primer, cevima, hladnjacima šporetima, frižiderima.
- **DRŽITE ŠTITNIKE NA SVOM MESTU** i u ispravnom stanju. Nemojte rukovati alatom ukoliko su štitnik ili poklopac uklonjeni. Pre svake upotrebe proverite da li svi štitnici ispravno rade.

- **UKLONITE BILO KAKVE KLJUČEVE ZA PODEŠAVANJE I KLJUČEVE ZA ZAVRTANJE.** Uvek proveravajte da li su ključevi za zavrtnje i podešavanje uklonjeni sa alata pre nego što ga uključite.
- **ODRŽAVAJTE RADNI PROSTOR ČISTIM.** Nered u radnom prostoru i na stolu za rad može da dovede do nezgoda.
- **IZBEGAVAJTE OPASNA OKRUŽENJA.** Nemojte koristiti električne alate u blizini benzina ili drugih zapaljivih tečnosti, na vlažnim ili mokrim lokacijama, niti ih izlagati kiši. Neka radni prostor bude dobro osvetljen.
- **DRŽITE DECU I POSMATRAČE DALJE OD ALATA.** Svi posmatrači bi trebalo da nose sigurnosne naočare i da budu na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora.
- **OBEZBEDITE RADIONICU** sklanjanjem ključeva za pokretanje uređaja kako se deca ne bi povredila.
- **NEMOJTE SILITI ALAT.** Električni alat će raditi bolje i sigurnije ukoliko se koristi u meri za koju je predviđen.
- **KORISTITE ODGOVARAJUĆI ALAT.** Nemojte siliti alat ili njegove priključke da rade posao za koji nisu namenjeni.
- **KORISTITE ODGOVARAJUĆI PRODUŽNI KABL.** Postarajte se da je produžni kabl u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabl, postarajte se da koristite onaj koji je dovoljno jak da prenosi struju koju će Vaš proizvod vući. Kabl koji je manje jačine uzrokuje pad napona što dovodi do gubitka snage i pregrevanja.
- **POVREMENO PREGLEDAJTE PRODUŽNE KABLOVE.** Zamenite ih ukoliko su oštećeni.
- **NOSITE ODGOVARAJUĆU ODEĆU.** Nemojte nositi široku odeću, kravate ili nakit koji se mogu zakačiti za pokretne delove alata i uzrokovati povredu. Preporučuje se nošenje obuće sa neklizajućim đonom prilikom rada napolju. Podignite/vežite dugu kosu ili nosite zaštitu.
- **UVEK NOSITE ZAŠTITNE NAOČARE SA BOČNOM ZAŠTITOM.** Obične naočare imaju stakla koja su samo otporna na udarac; to NISU sigurnosne naočare.
- **ZAŠTITITE PLUĆA.** Ukoliko je operacija koju obavljate prašnjava, nosite masku.
- **ZAŠTITITE SVOJ SLUH.** Koristite zaštitu za uši prilikom dužeg rada.
- **NEMOJTE SILITI KABL.** Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabl ili vući kabl da ga isključite iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja ili oštih ivica.
- **NEMOJTE SE PREKOMERNO PRUŽATI.** Održavajte dobar položaj i ravnotežu u svakom trenutku.
- **PAŽLJIVO ODRŽAVAJTE ALAT.** Održavajte alat oštirim i čistim radi boljeg i bezbednijeg rada. Poštujte uputstva za podmazivanje i zamenu delova.
- **NIKADA NE OSTAVLJAJTE ALAT KOJI RADI BEZ NADZORA/ISKLJUČITE NAPAJANJE.** Isključite napajanje alata kada se ne koristi, pre servisiranja ili kada menjate dodatke, točkove, itd.

- **IZBEGAVAJTE SLUČAJNO UKLJUČIVANJE ALATA.** Kada uključujete kabl u utičnicu, postarajte se da je prekidač u položaju isključeno.
- **KORISTITE PREPORUČENE DODATKE.** Upotreba nepravilnih dodataka može da uzrokuje povrede.
- **KORISTITE SAMO BRUSNE TOČKOVE** sa nominalnim brojem obrtaja jednakim ili većim od 2850 obrtaja po minuti.
- **NEMOJTE KORISTITI** točkove sa neprikladnom veličinom provrta. **NEMOJTE** koristiti podloške ili zavrtnje za točak koji su defektni ili neodgovarajući i **NIKADA** ne dodirujte brusni točak ili druge pokretne delove.
- **NEMOJTE NIKADA STAJATI NA ALATU.** Ukoliko se alat nagne ili dođe do slučajnog kontakta sa točkom, moguće su ozbiljne povrede.
- **SMER BRUŠENJA.** Uvek imajte na umu smer rotacije točka; nemojte brusiti ukoliko oslonac nije ispravno namešten. **NIKADA** ne brusite više od jednog radnog komada istovremeno.
- Nikada nemojte koristiti oštećene brusne točkove i trake.



Nakon isključivanja, točak nastavlja da se okreće.

- **PROVERITE DA LI IMA OŠTEĆENIH DELOVA.** Pre daljeg korišćenja alata, štitnik ili neki drugi deo koji je oštećen bi trebalo pažljivo pregledati kako bi se utvrdilo da li će ispravno raditi i vršiti svoju namenjenu funkciju. Proverite da li su pokretni delovi pravilno postavljeni i pričvršćeni i da li postoje naprsline na delovima, te postoje li bilo koje druge nepravilnosti koji mogu uticati na rad alata. Štitnik ili drugi deo koji je oštećen mora biti zamenjen od strane ovlašćenog servisnog centra kako bi se umanjio rizik od povrede.
- **ODRŽAVAJTE ALAT SUVIM, ČISTIM I BEZ TRAGOVA ULJA I MAZIVA.** Prilikom čišćenja, uvek koristite čistu krpu. Nemojte koristiti kočione tečnosti, benzin, proizvode na bazi nafte ili rastvarače da očistite alat.
- **PERIODIČNO PREGLEDAJTE KABLOVE NA ALATU I PRODUŽNE KABLOVE** i u slučaju oštećenja, pozovite kvalifikovanog serviseru da ih popravi. Prilikom rada uvek imajte na umu gde se kabl nalazi i držite ga dalje od točka koji se rotira.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI ALAT U OKRUŽENJU KOJE JE PODLOŽNO EKSPLOZIJAMA.** Uobičajeno varničenje motora ili varnica metala koji se brusi mogu da zapale isparenja.
- **KORISTITE PRODUŽNE KABLOVE ZA SPOLJAŠNJU UPOTREBU.** Koristite samo produžne kablove koji imaju odobreno uzemljenje i koji su namenjeni i obeleženi za spoljašnju upotrebu.

- **NEMOJTE** se protezati da dohvatite radni komad, komad gvožđa, ili bilo šta što je na putu ili blizu putanje brusnog točka.
- **IZBEGAVAJTE NAGLE POKRETE I POLOŽAJ RUKU** kada se nenadano možete okliznuti i rukom zakačiti točak. Postarajte se da **UVEK** održavate stabilan položaj tela.
- **NEMOJTE** stajati na putanji točka niti dozvoliti da delovi Vašeg tela budu na putanji točka.
- **NE KORISTITE ALAT UKOLIKO SE PREKIDAČ NE UKLJUČUJE ILI NE ISKLJUČUJE.** Prekidače koji su u kvaru zamenite u ovlašćenom servisnom centru.
- **NEMOJTE BRZO UKLJUČIVATI I ISKLJUČIVATI PREKIDAČ MOTORA.** Ovo bi moglo olabaviti točak i uzrokovati opasnu situaciju. Ukoliko do toga dođe, pomerite se i pustite da se točak u potpunosti zaustavi. Isključite brusilicu iz struje i čvrsto zategnite navrtku na točku.



Prilikom servisiranja koristite samo originalne rezervne delove. Upotreba bilo kojih drugih rezervnih delova može da predstavlja opasnost i uzrokuje oštećenje proizvoda.

- **KORISTITE SAMO PRIRUBNICE** koje su predviđene za ovu stonu brusilicu. **UKOLIKO BILO KOJI DEO BRUSILICE NEDOSTAJE** ili je polomljen, savijen ili defektan na bilo koji način, ili ukoliko bilo koja električna komponenta ne radi ispravno, isključite prekidač, izvucite kabl uređaja iz napajanja i obratite se ovlašćenom servisnom centru za rešenje problema.
- **POSTARAJTE SE DA JE BRUSILICA BEZBEDNO POSTAVLJENA** kao što je opisano u uputstvu za upotrebu pre nego što povežete ovaj alat na napajanje.
- **NEMOJTE PREVIŠE ZATEZATI MATICU TOČKA.** Preterano zatezanje može da uzrokuje pucanje točka tokom rada. **Pregledajte brusni točak kako biste uočili** vidljive defekte. Proverite da li točak ima pukotine i naprsnuća, i proverite da li ispravno radi pre upotrebe.
- Morate često podešavati štitnik za varnice tako da bi se kompenzovalo habanje točka, održavajući razdaljinu između štitnika i točka što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- Morate često podešavati oslonac tako da bi se kompenzovalo habanje točka, održavajući razdaljinu između oslonca i točka što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- **UVEK LAGANO PRITISNITE RADNI KOMAD UZ BRUSNI TOČAK** kada počinjete da brusite. Grub pritisak može da polomi točak. Koristite lagani pritisak kada počinjete da brusite; preveliki pritisak na hladnom točku može da uzrokuje pucanje točka.

- **RIZIK OD POVREDE USLED SLUČAJNOG POKRETANJA.** Ne koristite u okruženju gde mogu biti prisutna deca.
- **NIKADA NE POKREĆITE BRUSILICU** kada je točak u dodiru sa radnim komadom.
- **PRIČVRSTITE RADNI KOMAD.** Uvek čvrsto naslonite radni komad na oslonac.
- **NE KORSTITE STONU BRUSILICU** ako nedostaje matica priruba ili matica stege ili ako je osovina vratila savijena.
- **ČESTO** čistite prašinu od brušenja koja se sakuplja ispod brusilice.
- **NEMOJTE RUKOVATI OVIM ALATOM UKOLIKO STE POD UTICAJEM NARKOTIKA, ALKOHOLA ILI BILO KAKAVIH LEKOVA.**
- **BUDITE UVEK NA OPREZU.** Ne dozvolite da sigurnost koju ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete preterano samouvereni. Trenutak neopreznosti je dovoljan za nanošenje ozbiljnih povreda.
- **BUDITE NA OPREZU I DRŽITE SVE POD KONTROLOM.** Pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte rukovati alatom kada ste umorni. Nemojte žuriti.
- **SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.** Često ih čitajte i koristite kako biste obučili druge korisnike. Ukoliko pozajmite nekome ovaj alat, pozajmite mu i ova uputstva.



Određena vrsta prašine koja se stvara poliranjem, testerisanjem, brušenjem, bušenjem i drugim građevinskim aktivnostima, sadrži hemikalije za koje se zna da uzrokuju kancer, urođene defekte ili druge reproduktivne poremećaje. Neki primeri ovakvih hemijskih supstanci su:

- Olovo iz boja na bazi olova.
- Kristalni silicijum iz cigle i cementa, kao i drugih građevinskih proizvoda, i arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene građe.

Rizik od izlaganja ovim supstancama varira u zavisnosti od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Kako biste smanjili izlaganje ovim hemikalijama: radite u prostoru sa dobrom ventilacijom kao i sa odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske koje su posebno konstruisane da spreče prodor mikroskopskih čestica.



Ne pokušavajte da rukujete ovim alatom dok ne pročitate detaljno i ne shvatite u potpunosti sva uputstva i sigurnosna pravila navedena u ovom priručniku.

Odstupanje od navedenog može da dovede do nezgoda koje uključuju požar, strujni udar ili ozbiljne telesne povrede. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu i često ga pregledajte kako biste nastavili bezbedno da radite i kako biste uputili druge koji mogu koristiti ovaj alat.



Rad bilo koje brusilice može da uzrokuje odbacivanje stranog objekta ka Vašim očima, rezultujući ozbiljnim povredama očiju. Pre nego što počnete da radite sa ovim električnim alatom, uvek stavite sigurnosne naočare ili sigurnosne naočare sa bočnim štitom kao i štitnik za lice kada je to potrebno.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA KOJA SE ODNOSE ISKLJUČIVO NA STONE BRUSILICE

- **Ne koristite oštećeni dodatni pribor.** Pre svake upotrebe, proverite da li na dodatnom priboru, poput abrazivnih diskova, postoje krhotine i naprsline. Nakon provere i postavljanja dodatnog pribora, potrebno je da vi i posmatrač stanete dalje od rotacionog pribora i da pokrenete električni alat na maksimalnoj brzini bez opterećenja na jedan minut. *Oštećeni pribor će se u normalnim uslovima slomiti tokom ovog probnog perioda.*
- **Nominalna brzina pribora mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** *Pribor koji radi pri brzini većoj od nominalne se može slomiti i razleteti okolo.*
- **Nemojte nikada brušiti na stranama tocila.** *Brušenje na strani može da dovede do lomljenja i rasprskavanja tocila.*
- Redovno proverjavajte razmak između držača radnog elementa odnosno držača za zaštitu od varnica prema brusnom disku i eventualno da podesite. Razmak prema brusnom disku ne sme da bude veće od 2 mm. Kod većeg razmaka niste dovoljno zaštićeni od varnica. Predmet za obradu može biti uvučen zbog rotiranja brusnog diska i tako može prouzrokovati povrede.
Zamenite brusni disk ako držač za zaštitu od varnica više ne može da se podesi na zahtevani razmak prema brusnom disku od najviše 2 mm.
- **Diskovi za šmirglanje, čiji prečnik prelazi navedene dimenzije na električnom alatu, nisu dozvoljeni.**
- Električni alat upotrebljavajte samo uz alatne umetke koji su montirani na obe osovine. Time se sprečava kontakt sa rotirajućom osovinom.
- Koristite točkove koji imaju provrt jednak vretenu brusilice. Ne pokušavajte mašinski da obrađujete točak manje veličine kako bi odgovarao vretenu.
- Nemojte koristiti oštećene ili neoblikovane točkove.

INSTALIRANJE

OTPAKIVANJE



Neki metalni delovi mogu imati oštre ivice nakon formiranja. Molimo da pregledate ivice svih metalnih delova pre rukovanja istima. U suprotnom može doći do povrede.

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI

Nakon što izvadite sve delove iz kutije, trebalo bi da imate delove koji su prikazani na slici:



- A- Štitnik za varnice
- B- Dugme
- C- Štitnik za oči i nosač
- D- Postolja

STAVKE POTREBNE ZA MONTAŽU

Sledeće stavke su potrebne kako biste završili proces instaliranja ali nisu uključene u pakovanje:

Opis	Količina
Francuski ključ 8 mm	1
Francuski ključ 13 mm	1
Šestougaoni zavrtanj M8-1.25 (dužina varira)	2
Ravna podloška 8 mm	4
Sigurnosna podloška 8 mm	2
Šestougaona matica M8-1.25	2

MONTAŽA

Postarajte se da je radni sto na koji planirate da postavite brusilicu dovoljno čvrst da izdrži težinu mašine kao i bilo kakav pritisak koji se stvara prilikom rada. Radni sto bi trebalo da ima ravnu površinu i da bude težak ili pričvršćen za pod tako da se ne pomera tokom rada.

Potrebne komponente i gvoždarska oprema	Količina
Tocilo	1
Šestougaoni zavrtanj M8-1.25 (dužina varira)	2
Ravna podloška 8 mm	4
Sigurnosna podloška 8 mm	2
Šestougaona matica M8-1.25	2

Za postavljanje brusilice:

1. Pronađite najbolju poziciju u Vašoj radionici da postavite brusilicu.
 - Odaberite mesto na radnom stolu koje će Vam dozvoliti da imate dovoljno prostora da pomerate predviđeni radni komad oko brusilice. Operater (kao i potencijalni posmatrači) bi trebalo da imaju dovoljno mesta da se pomeraju.
 - Postavite brusilicu na lokaciju koja je dobro osvetljena i blizu električnih utikača. Osvetljenje bi trebalo da bude dovoljno jako da eliminiše senku i spreči naprezanje očiju. Električna kola bi trebalo da budu namenjena zahtevanoj amperazi.

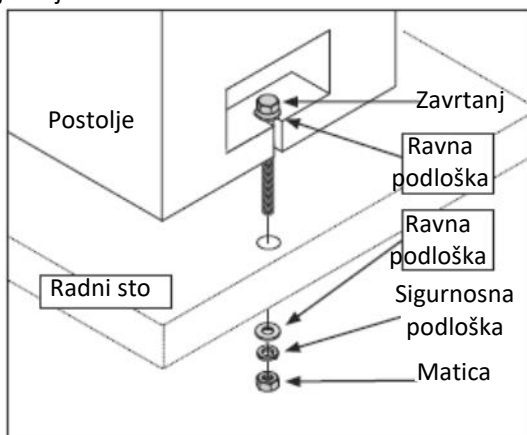
**NAPOMENA**

Sklonite kablove za napajanje ili produžne kablove sa prolaznih područja.

2. Postavite brusilicu na radni sto uz pomoć vijaka koji su dovoljno dugi da prođu kroz radni sto i postolje brusilice. Obezbedite svaki vijak sa ravnom podloškom, sigurnosnom podloškom i šestougaonom maticom, kao što je prikazano na slici 1.

**NAPOMENA**

Zbog toga što veličina varira u zavisnosti od pojedinačne situacije, gvoždarski materijal u ovom koraku nije uključen.



Slika 1. Postavljanje mašine na radni sto

RAD UREĐAJA



UPOZORENJE

Držite široku odeću pod kontrolom i dalje od mašine, a dugu kosu vezanom.



UPOZORENJE

Kada vršite održavanje, sastavljanje ili podešavanje, isključite napajanje. Ukoliko to ne uradite, može doći do ozbiljnih telesnih povreda.



UPOZORENJE

Korišćenje ovog alata proizvodi prašinu koja može da uzrokuje alergijske reakcije i respiratorne probleme. Zaštitite se nošenjem sigurnosnih naočara i maske tokom čitavog procesa rada. **NEMOJTE** nositi rukavice dok rukujete ovim alatom pošto mogu da se zakače za površine koje se rotiraju i zaglave. Odstupanje od ovog upozorenja može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.

PROBNI RAD

Kada je postavljanje gotovo i podešavanja urađena prema Vašim željama, spremni ste da probate alat.

Kod svih brusnih točkova postoji mogućnost da se raspadnu tokom rada, uzrokujući ozbiljne povrede ili povrede sa smrtnim ishodom! Uvek stanite sa strane brusilice kada je uključujete i nosite odgovarajuću sigurnosnu opremu da se zaštitite.

Da biste pustili dvostruko tocilo u probni rad:

1. Uključite uređaj u izvor napajanja.
2. Stanite sa strane brusnog točka i uključite brusilicu.

Uređaj bi trebalo da radi sa malo ili nimalo vibracija ili buke usled trenja. Trebalo bi ispitati čudnu ili neobičnu buku. Ukoliko alat deluje u redu, sklonite se sa pravca rotacije brusnog točka i ostavite da radi 12 minuta kako biste se uverili da je točak strukturalno čvrst.

Ukoliko ne možete lako da pronađete izvor neobične buke ili vibracija, obratite se našem ovlašćenom servisnom centru.

POSTOLJE ZA ALAT

Postolje za alat se kači na unutrašnju stranu štitnika i obezbeđuje površinu koja se mora koristiti za držanje radnog komada prilikom rada. Određene vrste brušenja mogu zahtevati stege ili dodatnu opremu koja će se koristiti uz postolje kako bi se obezbedio odgovarajući ugao radnog komada na točku. Ukoliko ne postavite i ne koristite oslonac za alat, možete biti izloženi riziku od ozbiljne telesne povrede!

Potrebne komponente i gvoždarska oprema	Količina
Zavrtanj za dugme M5-0.8	2
Ravna podloška 5mm	2
Šestougaona matica M5-0.8	2

Kako biste montirali postolje:

1. Uz pomoć vijaka, podloški od 5 mm i šestrougaonih matica, lagano prikačite postolje vertikalno u odnosu na površinu trake ili točka.
2. Da podesite ugao postolja brusne trake, koristite lenjir ili uglomer kako biste odredili položaj postolja u odnosu na brusnu traku.
3. Podesite oba postolja oko 1/16" – 1/8" od brusnog točka i trake - pričvrstite vijke. Slika 2 prikazuje ispravno podešavanje oslonca za alat na brusnom točku.



Slika 2. Postolje instalirano i postavljeno blizu brusnog točka

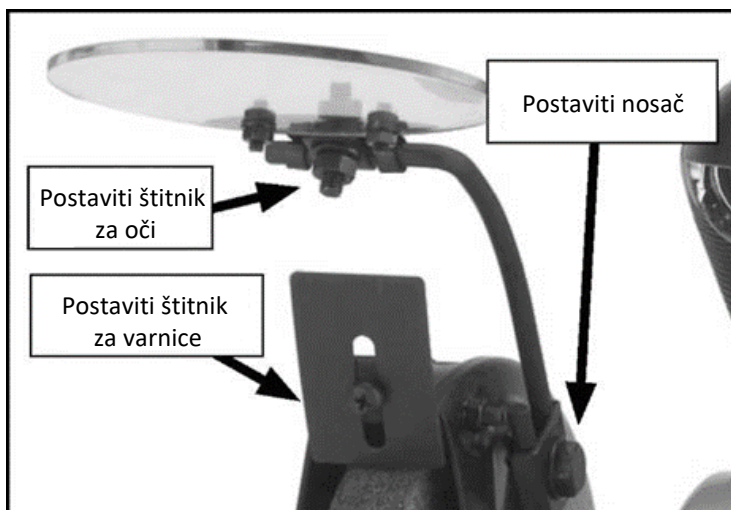
ŠTITNIK ZA VARNICE I ŠTITNIK ZA OČI

Štitnik za varnice mora da se postavi 18"/" od brusnog točka kako bi se smanjio rizik od varnica koje lete ka operateru. Štitnik za oči mora da se postavi između brusnog točka i lica operatera kako bi zaštitio operatera od sitnih komada koje odbacuje točak - nije zamena za sigurnosne naočare!

Potrebne komponente i gvožđarska oprema	Količina
Štitnik za oči i nosač	1
Držač za štitnik za oči	1
Nosač držača štitnika za oči	1
Štitnik za varnice	1
Ravna podloška 8mm	1
Šestougaoni vijak M8-1.25	1
Zavrtanj za fiksiranje M6-1.0 x 18	1
Ravna podloška 6mm	1
Šestougaona matica M6-1.0	1
Vijak M5-0.8 x 8	1
Ravna podloška 5mm	1

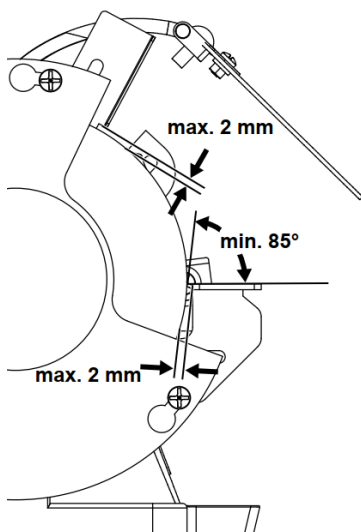
Kako biste postavili štitnik za varnice i štitnik za oči:

1. Koristeći vijak od 5 mm i podlošku, postavite štitnik za varnice na način prikazan na slici.



Slika 3. Postavljeni štitnik za varnice i štitnik za oči

2. Zakačite štitnik za oči za nosač uz pomoć zavrtnja za fiksiranje od 6 mm, podloške i šestougaone matice. Koristite šestougaoni zavrtnj od 8 mm i podlošku da zakačite nosač.



PODEŠAVANJE TRAKE ZA BRUŠENJE

Podešavanje trake za brušenje označava centriranje trake na valjcima, tako da se kreće ravnomerno i ne dodiruje strane poklopca za traku.

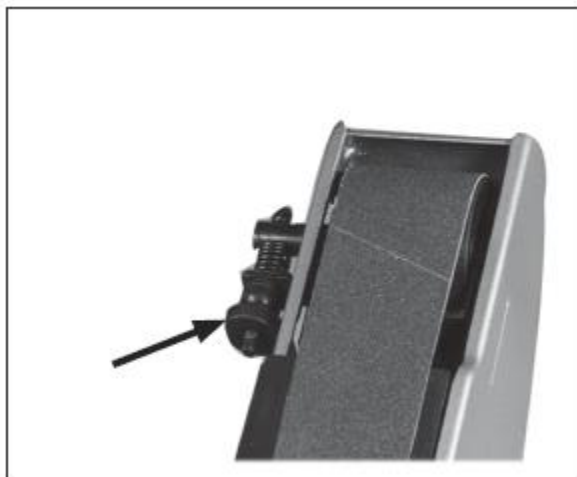
Kako biste podesili traku za brušenje:

1. ISKLJUČITE MAŠINU IZ NAPAJANJA!
2. Zavrtite brusni točak.
3. Dok vrtite brusni točak, posmatrajte kako se brusna traka vrti na gornjem valjku. Ukoliko je podešeno na ispravan način, brusna traka bi trebalo da je centralno postavljena između stranica poklopca za traku, kao što je prikazano na slici 4.



Slika 4. Brusna traka postavljena centralno između ivica poklopca za traku na gornjem valjku

4. Dok okrećete točak, okrenite kontrolno dugme za podešavanje, slika 5, u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu da bi se traka pomerila levo ili u pravcu kretanja kazaljki na satu da bi se traka pomerila desno.

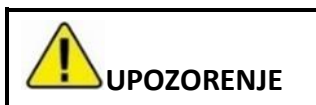


Slika 5. Kontrolno dugme za podešavanje.

5. Nakon što centrirate traku, zavrtite brusni točak kako biste se uverili da se traka ispravno kreće.

ZAMENA TOČKOVA

Da bi se postavio ili skinuo brusni točak, štitnik za točak mora se ukloniti.

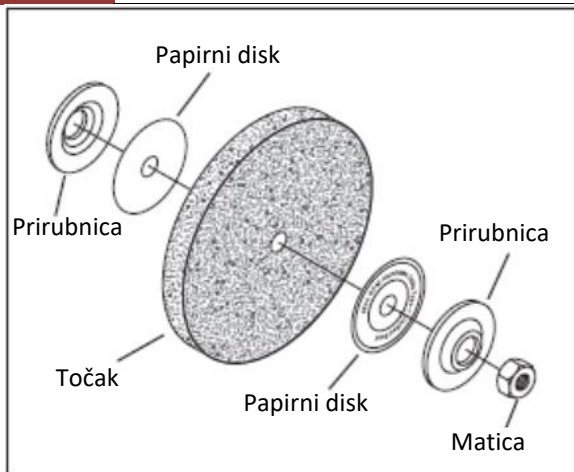


Opasnosti prilikom korišćenja oštećenog točka uključuju izletanje komadića oštrog abrazivnog materijala, što može da uzrokuje ozbiljne telesne povrede ili povrede sa smrtnim ishodom. Pregledajte svaki brusni točak pre nego što ga postavite i **NE KORISTITE** oštećeni brusni točak!

Kako biste skinuli/postavili točak:

ISKLUČITE MAŠINU IZ NAPAJANJA!

- Uklonite tri vijka i matice sa spoljnog štitnika. Skinite spoljni štitnik i štitnik naplatka.
- Upotrebite ključ na matici koja drži točak na vretenu. Drugom rukom držite točak kako se ne bi okretao.
Napomena: Vreteno brusnog točka ima levi navoj, tako da će odvijanje matice zahtevati okretanje u pravcu kretanja kazaljki na satu.
- Uklonite spoljnu prirubnicu točka i papirni disk. Skinite točak sa vretena. Na zadnjoj strani točka se takođe nalaze papirni disk i prirubnica koje bi trebalo ukloniti.
- Postavite novi točak obrnutim redosledom ili kao što je prikazano na slici 6. Postarajte se da je između prirubnica točka i samog točka uvek papirni disk ili disk od vlakana. Zategnite čvrsto maticu ali **NE** previše. Preterano zatezanje može da uzrokuje pucanje točka.



Slika 6. Redosled postavljanja točka

**UPOZORENJE**

Izostavljanje papirnog diska tokom sastavljanja može da uzrokuje da točak trpi preterani pritisak, dovodeći do pucanja i potencijalnog raspadanja! Nemojte NIKADA stavljati brusni točak na vreteno bez papirnog diska ili diska od vlakana između točka i prirubnica.

- Ponovo postavite štitnike.
- Pokrenite novi točak da radi najmanje jedan minut dok stojite izvan pravca okretanja. Ako točak ima oštećenja, on će otkazati čim postigne punu brzinu.

PRE BRUŠENJA

Brusilica je bezbedan alat kada se ispravno koristi. Pored bezbednosnih uputstava u ovom priručniku, najvažnije je da u svakom trenutku koristite zdrav razum. Pročitajte naredne stavke kako biste se zaštitili pre brušenja:

- Postarajte se da su svi štitnici i štitnik za oči na svom mestu.
- Stanite bočno od brusilice kada je uključujete i dozvolite da radi čitav minut pre SVAKE upotrebe.
- Postarajte se da ste bezbedno postavili svoju brusilicu i da obavite probni rad prema uputstvima u ovom priručniku.

- Imajte na umu da brušenje često proizvodi varnice. NEMOJTE dozvoliti da neko stoji na putanji varnica. NEMOJTE brusiti blizu zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću. Zapamtite da čestice koje izleću sa brusnog točka lete veoma brzo—pripremite se za to. Nosite sigurnosne naočare ili štitnik za lice, masku za prašinu, čepove za uši, kožnu kecelju i kožne radne čizme.
- NEMOJTE se naslanjati na radni komad na način koji može uzrokovati da Vam ruke zahvati točak koji se okreće ukoliko radni komad sklizne.
- Koncentrišite se na zadatak koji obavljate. PRESTANITE da brusite ukoliko Vas nešto ometa.
- NEMOJTE brusiti sa strane točka. Iako je bočno brušenje dozvoljeno za neke tipove točkova, ovaj model nije konstruisan za bočno brušenje.

UKOVANJE BRUSILICOM

Brusilica je konstruisana samo za korišćenje na tvrdim metalima. Meki metali i drveni proizvodi mogu da se koriste samo na brusnoj traci pošto mogu brzo da opterete površinu brusnog točka i unište njegova abrazivna svojstva.



Nezgode prilikom brušenja mogu da uzrokuju ozbiljne povrede ili povrede sa smrtnim ishodom! Zaštitite se čitanjem i poštovanjem svih prethodno navedenih bezbednosnih informacija u ovom priručniku pre brušenja.

Kako biste brusili sa brusnim točkom:

1. Uključite uređaj na izvor napajanja, stanite sa strane brusnog točka i pomerite crveni prekidač na položaj ON (uključeno).
2. Pustite da uređaj radi najmanje jedan minut kako biste se uverili da je brusni točak bezbedan za upotrebu, a zatim se pomerite ka prednjem delu uređaja.
3. Čvrsto držite radni komad i pravilno ga oslonite na postolje.
4. Koristeći umereni pritisak, postavite radni komad na prednju površinu točka i pomerajte ga napred-nazad sigurnim, ujednačenim pokretima.



Korišćenje prevelikog pritiska će usporiti uređaj i može oštetiti točak. Korišćenje premalog pritiska može da dovede do odskakanja radnog komada i nećete imati dobar kontakt sa točkom.

5. Redovno potapajte radni komad u posudu sa sredstvom za hlađenje kako biste ga ohladili.
6. Kada želite da zaustavite brusilicu, pomerite crveni prekidač na položaj OFF (isključeno). U ovom trenutku, NEMOJTE nastavljati sa brušenjem i NEMOJTE ručno zaustavljati brusni točak uz pomoć radnog komada!

SERVIS

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

PROBLEMI I REŠENJA

Ovaj odeljak daje pregled najčešćih problema na koje možete naići tokom rada, kao i savete šta da uradite. Nemojte vršiti podešavanja dok ne isključite uređaj iz napajanja i dok se rotirajući delovi potpuno ne zaustave.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE REŠENJE
Motor se pregрева.	1. Motor je preopterećen.	1. Smanjite opterećenje motora.
Motor se zaustavlja (što rezultuje pregorevanjem ili iskakanjem osigurača)	1. Kratak spoj u motoru ili olabavljene konekcije. 2. Nizak napon. 3. Pogrešni osigurači ili automatski prekidači na vodu. 4. Motor je preopterećen.	1. Pregledajte konekcije na motoru radi loših veza ili kratkih spojeva ili istrošene izolacije 2. Ispravite stanja koja su dovela do niskog napona. 3. Stavite odgovarajuće osigurače ili automatske prekidače. 4. Smanjite opterećenje motora.
Uređaj usporava dok radi.	1. Dubina sečenja je prevelika.	1. Usporite brzinu pokreta radnog komada na točku.
Talasi na površini radnog komada.	1. Vibriranje uređaja 2. Radni komad se ne drži čvrsto. 3. Površina točka je nejednaka. 4. Točak je previše tvrd.	1. Postarajte se da je uređaj bezbedno prikačen za stabilnu površinu. 2. Upotrebite uređaj za držanje kako biste čvrsto držali radni komad. 3. Upotrebite mekši točak ili smanjite brzinu kretanja radnog komada.
Linije na površini radnog komada.	1. Nečistoća na površini točka. 2. Radni komad se ne drži čvrsto.	1. Upotrebite uređaj za držanje kako biste čvrsto držali radni komad.

Opekotine ili pukotine na radnom komadu.	1. Neispravan tip brusnog točka. 2. Neispravna brzina pomeranja radnog komada. 3. Potrebna tečnost za hlađenje.	1. Pokušajte sa točkom koji je mekši ili ima grublju granulaciju. 2. Usporite brzinu pokreta radnog komada na točku. 3. Dodajte opcioni sistem za hlađenje ili dodajte tečnost za hlađenje ručno.
Točak se brzo tupi, granulacija otpada.	1. Dubina sečenja je prevelika. 2. Točak je mekan. 3. Prečnik točka je premali. 4. Loša veza na točku.	1. Usporite brzinu pokreta radnog komada na točku. 2. Točak je previše mekan za materijal koji se brusi, odaberite jaču vezu. 3. Zamenite točak. 4. Posavetujte se sa proizvođačem brusnog točka.
Na površini točka i radnog komada se vide znakovi ogorevanja.	1. Točak je previše tvrd. 2. Brzina pomeranja radnog komada je previše mala. 3. Potrebna tečnost za hlađenje.	1. Točak je previše grub za materijal koji se brusi, odaberite mekšu vezu. 2. Povećajte brzinu pokreta radnog komada na točku. 3. Dodajte opcioni sistem za hlađenje ili dodajte tečnost za hlađenje ručno.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Dvostrana brusilica Villager VLN 375

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 24.11.2022.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Villager, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-vln-375-stona-brusilica-akcija-cena/>